



**CORROYEUSE**

220 KXL

**FOUR-SIDED STRAIGHTENING PLANER**

**VIERSEITENABRICHTHOBEL**

**ENDEREZADORA AUTOMATICA DE 4 CARAS**

La qualité a un nom : Guilliet depuis 1847

**GUILLIET** : Inventeur de la corroyeuse.  
**Expérience** : plusieurs milliers de machines installées

**GUILLIET** : "Erfinder" des Vierseitenabrichtautomaten  
**Erfahrung** : Tausende von Maschinen geliefert.

**GUILLIET** : Inventor of the four-sided planer  
**Experience** : Thousands of machines sold

**GUILLIET** : Inventor de la enderezadora  
**Experiencia** : mas de tres mil maquinas instaladas

**GUILLIET** : Inventore della raddrizzatrice  
**Esperienza** : maturata su migliaia di macchine installate



Amenage par accouplement homocinétique.  
 Vorschub über Kardanwellen mit verschleißarmer Kraftübertragung.  
 Plastic segments provide wear free cardan shafts.  
 Arrastre por cardan protegido por junto elastomer.  
 Avanzamento tramite cardano protetto da giunto elastico.



Extraction des bois par système DUOMATIC motorisé - hotte d'aspiration - raboteur en fonte GS.  
 Angetriebene, gummierte Auszugswalzen oben und unten Hobelwelle mit Gußhaube.  
 Timber outfeed by motorized duomatic system. Cast iron thicknesser extraction hood.  
 Extracción de la madera por sistema duomatic motorizado. Capacho de aspiración del regreuso en fundición.  
 Estrazione del legno con sistema di traino duomatic motorizzato. Cappa di aspirazione della pialla a spessore in ghisa.



Compteur numérique mécanique de lecture des cotes.  
 Option : Bois toutes largeurs.  
 Elektrische numerische manuelle Breiteneinstellung 1/10 genau.  
 Option : alle Breiten.  
 Digital read out with adjustment 1/10.  
 Option : random width device.  
 Contadores numericos mecanicos para la lectura de las cotas.  
 Opcion : madera todas anchuras.  
 Lettore numerico delle dimensioni.  
 Optional : ricerca automatica di larghezza.



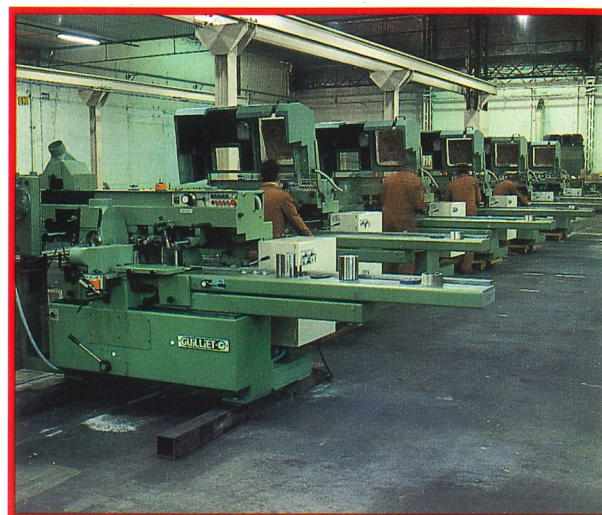
Tableau de commande et compteur numérique des cotes.

Bouton réglage fin au 1/10 mm par impulsion.  
Schalttafel und elektrische numerische Stärke-  
neinstellung 1/10 genau.

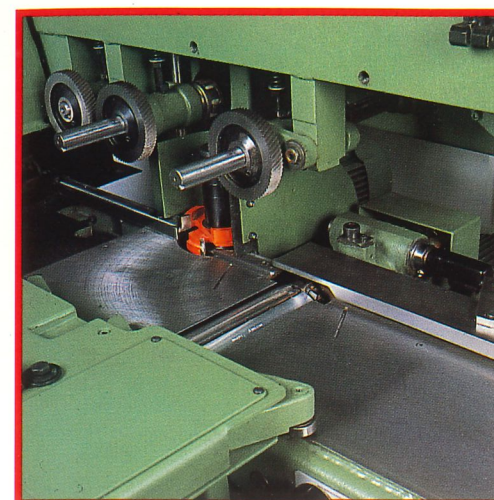
Control pannel and digital read out with fine  
adjustment 1/10.

Cuadro de mando contador numerico de lectura  
y pulsador de reglaje fino a la decima.

Quadro di comando e lettore numerico delle  
dimensioni. Pulsante di regolazione micrometrica  
al 1/10 mm ad impulsi.



Ligne de montage des KXL "Guilliet".



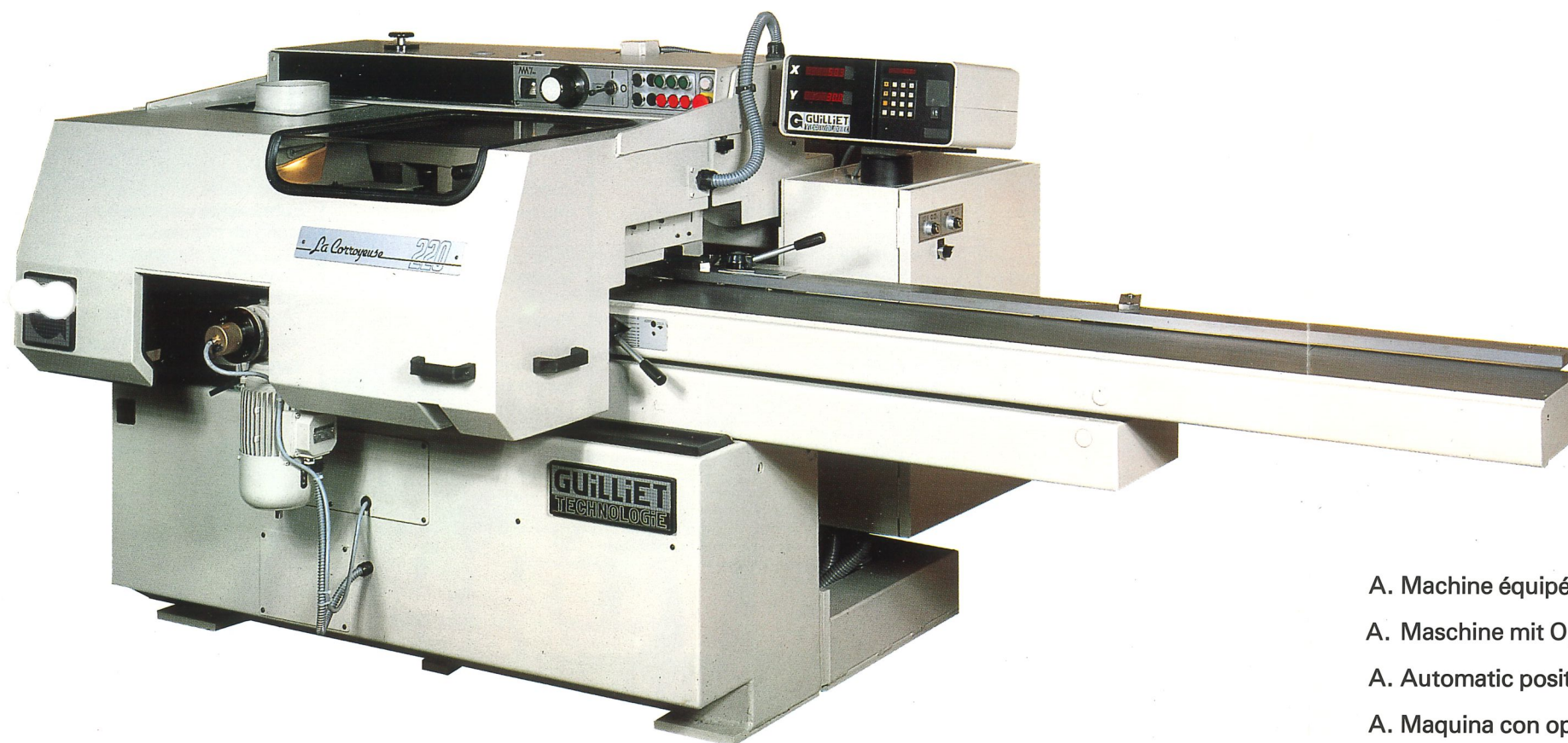
Fraise à dresser sur dégauchisseur assurant la  
référence sur chant et outil à profil sur toupie  
droite.

Vorabrichtfräser auf Abrichtwelle garantiert  
verleimfähiges Hobeln.

Straightening tool on planer head and profile  
cutter on right spindle.

Fresa de enderezar sobre el cepillo para la  
referencia del canto.

Fresa rasante sulla pialla a filo assicurando il  
riferimento sul lato.



A. Machine équipée avec option : "positionnement automatique".

A. Maschine mit Option : automatische Steuerung

A. Automatic positioning on supplements

A. Maquina con opción "posicion automatica 2 ejes"

A. Macchine attrezzata con un posizionamento automatico (Optional)

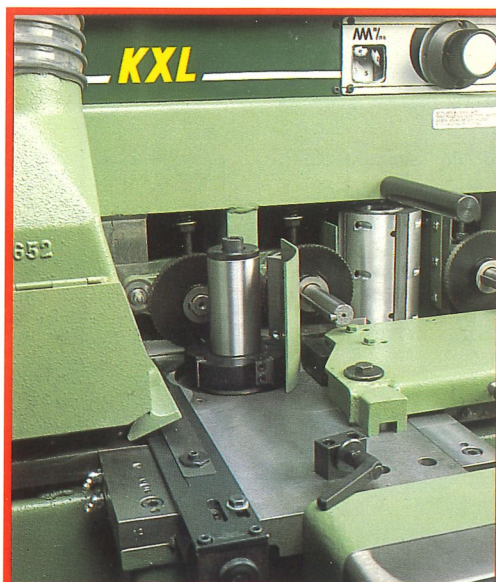
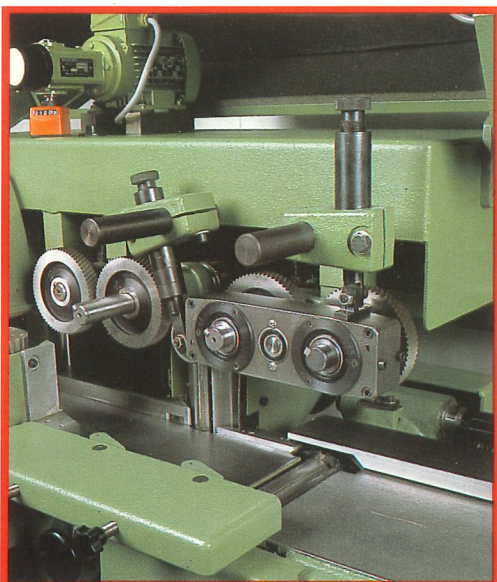
## l'Usine GUILLIET

- 42000 m<sup>2</sup> de superficie
- 12 lignes de montage
- 4 quais de chargement
- Usinage sur machines à commande numérique
- Fonderie intégrée.

- **Sécurité :**  
Capot de protection insonorisé
- **Rapidité :**  
Réglage en quelques secondes
- **Robustesse :**  
Qualité - Ergonomie
- **Sicherheit :**  
Lärmschutzhaube mit Sichtfenster
- **Schnelligkeit :**  
Einstellung in wenigen Sekunden
- **Safety :**  
Soundproof cabine
- **Quick setting in a few seconds**
- **Robustness :**  
Quality - Ergonomics
- **Seguridad :**  
Capote de proteccion insonorizado
- **Rapidez :**  
Ajuste en pocos segundos
- **Robustez :**  
Cualidad - Ergonomia
- **Sicurezza :**  
Capotatura di protezione insonorizzante
- **Rapidita :**  
Regolazione in pochi secondi
- **Robustezza :**  
Qualita - Ergotecnica



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	KXL	TECHNICAL DATAS	CARACTERISTICAS TECNICAS
Section maximale bois finis (mm)	Maximales Fertigmass (mm)	220 × 120	Maximum finished timber suction (mm)	Sección máxima de maderas terminadas (mm)
Section minimale bois finis (mm)	Minimales Fertigmass (mm)	30 × 6	Minimum finished timber suction (mm)	Sección mínima de maderas terminadas (mm)
Longueur de la table d'entrée (mm)	Länge des Auflagetisches (mm)	2000	Input table length (mm)	Longitud de la mesa de entrada (mm)
Diamètre des arbres porte-outils (mm)	Durchmesser der Werkzeugspindeln (mm)	40	Spindle diameter (mm)	Diámetro de los ejes porta-herramientas (mm)
Diamètre des porte-outils (mm)	Durchmesser der Messerköpfe (mm)	120	Cutterblocks diameter (mm)	Diámetro de los porta-herramientas (mm)
Diamètre de la fraise à dresser (mm)	Durchmesser des Vorabricht-fräasers (mm)	140	Straightening tool diameter (mm)	Diámetro de la fresa planeadora (mm)
Diamètre maxi sur toupies droite et gauche (mm). Ø de référence	Maximaler Durchmesser an rechter und linker Welle (mm)	140	Maximum diameter on RH and LH cutters	Diámetro máximo sobre tupi derecha e izquierda (mm)
Vitesse de rotation des porte-outils (tr/mn)	Drehgeschwindigkeit der Messerköpfe (U/min.)	6000	Cutterblocks rotation speed (r.p.m.)	Velocidad de rotación de los porta-herramientas (r.p.m.)
Vitesse d'amenage par variateur (m/mn)	Stufenlos regelbarer Vorschub (M/mn)	4,5 à 30	Variable feed speed (m/mn)	Velocidad de avance por variador (m/mn)



**Options :**

- A. Dispositif "bois courts" pour pièces de petite longueur.
- B. Boîtier de renvoi (entraînement avant dégauchisseur).

**Options :**

- A. Kurzholzvorrichtung.
- B. Angetriebene Vorschubwalze vor Abrichte

**Supplements :**

- A. Device for short workpieces.
- B. Motorized infeed before planer.

**Opciones :**

- A. Dispositivo maderas cortas.
- B. Arrastre antes del cepillo

**Optional :**

- A. Dispositivo pezzi corti.
- B. Traino prima delle pialla a filo.

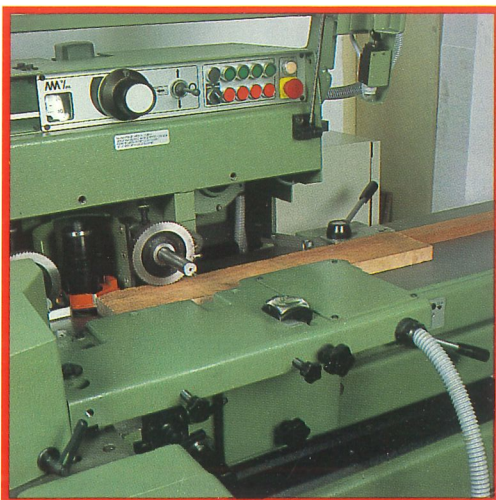
Option : corroyage des sections 15 × 6 mm

Option : Kleinstes Fertigmass 15 × 6 mm

Option : minisection 15 × 6 mm

Opcion : endrezado de secciones 15 × 6 mm

Optional : radriatura di sezione 15 × 6 mm



Option : "Bois toutes largeurs"

Option : Mobelspindel für sägefällende Breiten

Option : random width device

Opcion : Dispositivo todas anchuras

Optional : ricerca automatica di larghezza.

**La passion du métier à votre service**

Les hommes de Guilliet vous guident dans votre choix et vous assurent une assistance permanente et efficace. Demandez-leur conseil : ils sont du métier, comme vous, et sont en contact permanent avec nos services techniques et commerciaux.



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	KXL	TECHNICAL DATAS	CARACTERISTICAS TECNICAS
Diamètre des cylindres d'amenage (mm)	Durchmesser der Vorschubwalzen (mm)	120	Diameter of feed rollers (mm)	Diámetro de los cilindros de avance (mm)
Réglage vertical des toupies (mm)	Senkrechte Einstellung der Wellen (mm)	0 à 10	Vertical adjustment of cutters (mm)	Ajuste vertical de los tupís (mm)
Puissance moteurs électriques kW (CV)	Leistung des Elektromotors (PS)		Electric motor power (HP)	Potencia del motor eléctrico (CV)
Amenage	Vorschub	1,5 (2)	Feed	Avance
Dégauchisseur - Toupies droite et gauche - Raboteur	Abrichte - rechte und linke Welle - Hobelwelle	5,5 (7,5)	Facing machine - RH and cutters - thicknesser	Regruesador - Tupí derecha e izquierda cepillo
Montée de poutre	Höhenverstellung	0,37 (0,5)	Beam rise	Subida de viga
Diamètre raccordement aspiration	Durchmesser Sauganschluss (mm)		Dust extraction diameter	Diámetro de empalme aspiracion
Dégauchisseur - Raboteur	Abrichte - Hobel	160	Facing machine - Thicknesser	Regruesador - Cepillo
Toupie droite - Toupie gauche	Rechte und linke Welle	120	RH cutter - LH cutter	Tupí derecha e izquierda
Dimensions hors tout (L x l x H)	Aussere Abmessungen (ohne Verlängerung) (L x B x H)	3045 x 1435 x 1980	Overall dimensions (L x W x H)	Dimensiones máximas (L x l x h)
Poids net (kg)	Nettogewicht (kg)	1500	Net weight (kg)	Peso neto (kg)
Dimensions emballage maritime (L x l x H)	Abmessungen mit seemässiger Verpackung (L x B x H)	3200 x 1800 x 1800	Seaworthy packing dimensions (L x W x H)	Dimensiones embalaje marítimo (L x l x h)
Poids sous emballage maritime (kg)	Gewicht mit seemässiger Verpackung (kg)	2100	Seaworthy packing weight (kg)	Peso incluido embalaje marítimo (kg)
EQUIPEMENT DE BASE	GRUNDAUSRÜSTUNG		BASIC EQUIPMENT	EQUIPO BÁSICO
1 fraise à dresser carbure Ø - alésage	1 Vorabrichtfräser CA	140-40	1 straightening tool carbide dia - bore	1 fresa planeadora carburo diámetro centro
2 porte-outils alliage léger, à 4 lames, Ø long	2 waagerechte Messerköpfe aus Leichtmetalllegierung Ø Länge	120-231	2 horizontal light alloy cutterblocks, 4 blades, diam., length	2 porta-herramientas aleación ligera, 4 cuchillas, Ø - longitud
2 porte-outils acier, 4 lames Ø - long	2 senkrechte Messerköpfe aus Stahl, 4 dünne Messer, Länge	120-136	2 cutterblocks, steel, 4 blades, dia., length	2 porta-herramientas acero, 4 cuchillas, Ø - long
2 appareils de réglage	2 Einstellgeräte		2 setting stands	2 aparatos de ajuste
<b>OPTIONS</b>	<b>WAHLWEISE</b>		<b>OPTIONS</b>	<b>OPCIONES</b>
Toupies gauche à déplacement électrique	Linke Welle motorisiert		Left cutter motorized	Tupí izquierda con desplazamiento eléctrico
Moteurs haute puissance	Hochleistungsmotoren		High power motors	Motores alta potencia
Porte-outil Universel sans amenage	Universalwelle ohne Vorschub		Universal head without outfeed	Porta-herramienta universal sin avance
Pression pneumatique sur cylindres crantés	Pneumatischer Druck auf Riffelwalzen		Pneumatic pressure on serrated rollers	Presión neumática sobre cilindros muescados
Graissage centralisé	Zentralschmierung		Centralized lubricating system	Lubricación centralizada
Lubrification électrique du plan de travail	Elektrische Tischschmierung		Electrical lubricating of working table	Lubricación eléctrica del plano de trabajo
Dispositif bois courts	Vorrichtung für kurze Hölzer		Short timber device	Dispositivo maderas cortas
Dispositif section mini (mm)	Vorrichtung für minimales Fertigmass (mm)	15 x 6	Minimum section device (mm)	Dispositivos sección mínima (mm)
Dispositif bois toutes largeurs	Vorrichtung für Hölzer aller Breiten		Random width device	Dispositivo maderas todos anchos
Rallonges de table et guide longueur (mm)	Tischverlängerungen und Anschlag (mm)	500	Table and guide extensions, length (mm)	Largueros de mesa y guía longitud (mm)
Porte-outil alliage léger à plaquette carbure	Messerköpfe aus Leichtmetalllegierung mit Hartmetallwendemessern		Light alloy cutterblocks with CA plate	Porta-herramienta aleación ligera de plaqueta carburo
Positionnement automatique				

Nous nous réservons le droit d'apporter toutes modifications que nous jugerons utiles pour l'amélioration de nos machines.

Wir behalten uns das Recht vor, alle "Änderungen durchzuführen, die wir Hinblick auf die Verbesserung unserer Maschinen für notwendig betrachten".

We reserve the right to make any modifications we consider necessary to improve our machines.

Nos reservamos el derecho de aportar cualquier modificación que estimáramos útil para mejorar máquinas.

Ci riserviamo il diritto di fare delle modifiche per migliorare il prodotto.

N° homologation : 21 - ROM 5065 - V - 10 - 85

**M.B.P.M.**



24, 26, rue Gérot, BP 219. 89002 AUXERRE CEDEX  
FRANCE. Tél. 86.52.65.45. Téléx 800942

